

SECTION I: THE USE OF OFFICIAL LANGUAGES
IN THE PUBLIC SERVICE

The Application of POLICY I.2 entitled
"Locations in which English and French
are the Languages of Work: Bilingual
Regions and National Headquarters
Offices, Wherever Located"

English and French have been established as the languages of work in offices abroad in order that the objectives of "language of work" and "full participation" can be achieved in departments with operations abroad. It is understood that this general policy provision will have to be interpreted in a pragmatic manner in some offices abroad for two reasons: firstly, the size, location, and/or linguistic mix of personnel in a given office may make such arrangements impractical; and secondly, the objective of increasing the use of French may well lead to the identification of some units working in French in posts abroad. A unit working in French could include the whole of the office abroad, or only a segment of it.

Under these circumstances, employees being posted to such an office should be made aware that all internal work related duties, including supervision, may be carried out in only one of the official languages. Although the employee may expect to receive "personal services" from headquarters in the official language of his/her choice, not all "personal services" provided from within the office abroad may be available according to the official language of choice of the employee concerned.

SECTION I: L'USAGE DES LANGUES OFFICIELLES
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Application de la POLITIQUE I.2 intitulée
"Endroits où l'anglais et le français sont
les langues de travail: régions bilingues
et bureaux centraux où qu'ils soient situés"

L'anglais et le français sont établis comme langues de travail dans les bureaux situés à l'étranger afin d'assurer la réalisation des objectifs de la "langue de travail" et de la "pleine participation" dans les ministères qui exercent des activités à l'étranger. Il est entendu qu'il faudra interpréter cette disposition d'ordre général d'une façon pragmatique dans certains bureaux à l'étranger pour deux raisons: premièrement, l'importance, le lieu géographique et(ou) la composition linguistique du personnel d'un bureau donné peuvent rendre de tels arrangements impraticables; ensuite, l'objectif visant à accroître l'utilisation du français peut bien conduire à l'identification de certaines unités travaillant en français dans certaines missions à l'étranger. Une unité travaillant en français pourrait comprendre l'ensemble ou une partie du bureau établi à l'étranger.

Les fonctionnaires qui sont affectés à un tel bureau devraient alors être informés de ce que toutes les tâches internes reliées au travail, y compris la surveillance, devront être exécutées dans une seule des langues officielles. Même si l'employé peut s'attendre à recevoir des "services personnels" du bureau central dans la langue officielle de son choix, il se peut que les "services personnels" assurés au sein du bureau établi à l'étranger ne soient pas tous disponibles dans la langue officielle du choix de l'employé.